Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

REPUBLICA ARGENTINA

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

GUERRA ENTRE ESTADOS UNIDOS Y LOS PAISES DEL "EJE"

Expediente 25 T O M O XIV **Año** 1944

CAPITULO PUBLICADO EN LA REVISTA "ENCORE"
DEL LIBRO " RIO GRANDE TO CAPE HORN " DE
CARLETON BEALS - SUMAMENTE FAVORABLE A
NUESTRO PAIS.-

FORM. 64 572757 - P

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

FORM. 149

FOLIO	FECHA	Nº	PROCEDENCIA	OBJETO

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

POR CORREO AEREO

Guerra U. W. Caja 82 - Exp. 25 - T. XIV -

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
28 MAR. 1944
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS, EXPEDICIONES
ARCHIVO ASUNTOS POLITICOS

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO 1

Embajada de la República Argentina

Washington, 16 de marzo de 1944.

R. E. No. 217

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. a fin de remitir copia de las pruebas de un capítulo, que aparecerá en la edición del mes en curso de la revista "Encore", del libro de Carleton Beals, "Rio Grande to Cape Horn" (De Rio Grande al Cabo de Hornos), publicado en este país el año próximo pasado.

El capítulo, titulado La Orgullosa Argentina, es no solo favorable y conceptuoso para nuestro país, sí que también explicativo de las causas, a su entender, de las divergencias entre Estados Unidos y la Argentina durante los últimos años. Expresa en síntesis que debe tratarse por todos los medios legítimos de conciliar la buena voluntad de nuestro país y que toda presión directa o indirecta, además de no justificarse, sería, por la psicología de nuestro pueblo, en sus propias palabras "un error colosal". El siguiente pasaje reviste un interés excepcional:

"Otra cuestión que podría resolverse es la de las Islas Malvinas. Debería restituírse la soberanía argentina que corresponde de derecho. Ello llevaría un paso más allá la política de "América para las Américas". La transferencia de las islas a la Argentina como parte de la rectificación necesaria para su apoyo irrestricto de

ANOTADO

CON EL ANEXO CONFORME

A S.E. el Señor Ministro interino de Relaciones Exteriores y Culto,

General Diego I. Mason,

BUENOS AIRES

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO 2

la causa de las Naciones Unidas, no limitaría su uso en tiempo de guerra por las Naciones Unidas..."

Por los méritos del capítulo - y a pesar de que difiero como es natural, de algunas apreciaciones - he hecho mimeografiar el trabajo para circularlo profusamente en este ambiente.

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración.

J. C. Escobar

Anexo.

Buenos Aires, marzo 29 de 1944.

Acúsese recibo. y pase a Traducciones

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
3 ABR. 1944
Dirección
General Asuntos Políticos

Buenos Aires, 11 de abril de 1944.

Con la traducción efectuada, vuelva a la Dirección de Asuntos Políticos.

Jorge Dellepiane

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES y CULTO
11 ABR. 1944
DIVISION DE
TRADUCCIONES

JORGE DELLEPIANE
JEFE DE LA OFICINA DE TRADUCCIONES

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
JULIO
3

Buenos Aires, marzo 30 de 1944.

D.A.P.

198

Señor Embajador:

Tengo el honor de acusar recibo de la nota Nº 217 de 16 del corriente, con la que V.E. remite las pruebas de un capítulo que aparecerá en la revista "Encore", del libro "Río Grande to Cape Horn" de Carleton Beals, que se refiere en forma favorable a nuestro país y explica las causas, que a su entender han provocado divergencias entre Estados Unidos y la Argentina durante los últimos años.

Con este motivo, renuevo a V.E. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
30 MAR. 1944
Dpto. ...
Sección Asuntos Políticos

CARLOS L. TORRIANI
DIRECTOR GENERAL

A S.E. el Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de la República Argentina en Washington,
Doctor Adrián C. Escobar.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

From the Magazine

ENCORE

March, 1944 Vol. V No. 26

Proud Argentina

By Carleton Beals

An extract from the chapter of the same name in Rio Grande To Cape Horn (1943)

Argentina's high agricultural development, her great wealth, place her at the head of all other independent American nations except the United States. Greater Buenos Aires is now larger than Chicago, and one of the most beautiful of cities. Argentina has the best and largest public-school system in Latin America. She is the only South American country with an authentic theater. Her writers merit international attention. She has produced some of the world's leading authorities in jurisprudence and international law. Argentine painters, if mostly unknown in New York, have long been hailed in Paris. Musical attainments are considerable, the gaucho melodies providing an inexhaustible source of folk music. Argentine film production increased more than a hundred per cent in 1938. Buenos Aires has seventy daily newspapers -- some with millions of circulation -- and seven hundred and thirty-five periodicals in all. Argentina's spirit is cosmopolitan, her outlook wide, her international contacts numerous, and her pride too great to permit her to depend for leadership on the United States or any other country.

In late years, however, a shadow of doubt has spread over the country. The depression hit Argentina hard. She came to realize just how dependent she was on foreign markets and on world prices

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

5

she could not control. She saw that her purely agricultural role was hazardous. World competition in her products was getting constantly keener.

The result was a nationalistic determination to achive greater economic independence. This also explained her increasing interest in Bolivia, where she has secured amazing railway, oil, and agricultural concessions, for in many ways Bolivia's economy, like that of Brazil, supplements that of Argentina. Particularly it meets the latter's lack of certain mineral and tropical resources. Argentina's program of economic nationalism, her moves to take over foreign-owned railways and oil concerns, her nationalization of the great stock-growing and meat industry to benefit Argentine growers rather than the foreign-owned packing companies, her determination to control foreign trade exclusively in her own interest, her manipulation of international relations with a careful eye on Brazil and the United States, her determination not to cut off her contacts with Europe and the Orient -- many of these developments should not have been taken as antagonism toward the United States or any other foreign land, but merely as an indication that Argentina was more than ever proud of her own heritage, determined not to accept outside paternalism, and assured that she could take her place among nations as an equal, not as a semi-colonial appendage.

But now in wartime, the differences between Argentina and the United States have led to new moves by Argentina in South America that, from our viewpoint, are extremely irritating. These are partly against us, but even more are a desperate effort to extract herself from her difficult existing economic situation. Thus in all markets, Argentina is bidding sixty cents a pound and up for rubber as against

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

FOLIO 6

our contract arrangements for forty-five cents a pound; and naturally, Argentina is getting rubber. In October, 1942, she scored a coup in Bolivia -- where we had made great promises of loans and funds, but with secret provisos, exceedingly distasteful to Bolivia. Argentina stepped in and granted Bolivia urgently needed assistance for oil and railway development. The machinery and supplies, unobtainable from the United States, are being secured from England in return for ammunitions production.

It is indeed unfortunate for us that Argentina's proud attitude and our own failure to cooperate have led the two strongest nations to the Western Hemisphere into covert antagonism, that it has isolated Argentina from the New World concert of nations. It is unfortunate that at a time like this it should have led to any international scheme to overthrow the present Argentine government, for that would have proved merely a boomerang, something never to be pardoned by the Argentine people, and in the long run frightening to all Latin America. All this is even less unfortunate from a war standpoint than it is for the future development of continental economics, good neighborliness, and solidarity.

Certainly this is no time for petty speeches of recrimination, petty harassments, bickering, and secret plots. It is a time for more than usual broad statesmanship. Perhaps another Morrow is needed -- though his task would be greater than that in Mexico -- but a Morrow who would not seek to alter Argentina's domestic regime and policies; who would be able to cut across the tangle of blundering on both sides, and to find a solution that would recognize Argentina's national dignity and freedom from improper coercion, which would reach a commercial agreement for both the war and post-war periods,

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

on meat, wheat, shipping, and needed supplies. This would provide a lasting basis on which to complete and round out the good-neighbor policy.

The New York Times for January 26, 1942, contained a front-page article by Charles E. Egan in which he reported that American importers and exporters urged a boycott of Argentina to force it to break with the Axis. The piece was pretty obviously a State Department trial balloon, and it was subsequently refuted by leading business men engaged in Argentine operations. But this, unfortunately, was not the first proposal from varied sources that harsh punitive tactics be used against Argentina by the American Government; and indeed a number of very Fascistic and aggressive acts, which need not be enumerated here, have already been perpetrated against Argentina.

If some acts by Argentina seem to us in our present passionate mood almost unfriendly, we should not forget that Argentina has her own rights, her own needs, and has also made numerous wartime concessions to us. The United States is not treated as a belligerent, which means that although Argentina is theoretically neutral, she gives us favors which are not granted to the Axis. She has lightened many previous trade restrictions to favor us, and various American military missions have been hospitably received there.

Any attempt to browbeat Argentina would be Hitleristic and a colossal blunder. Naturally war itself is force, and its favorable outcome depends primarily on the use of force. But it is sometimes forgotten that friendship or enmity, the nature of international relations, economic facts, and national psychology are tangibles which influence the outcome of battles. To substitute coercion for

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

other methods is sometimes a mistake. Perhaps by means of our superior economic power and our control of the seas, we might force the present administration in Argentina into taking the warlike steps that we desire, but such action might be a gun with too powerful a kickback. The Argentineans are a proud people, and they and their government would be unified in bitter resentment. Certainly, in any case, we should not have won a voluntary ally any more than Hitler has won a voluntary ally in the case of Bulgaria. Very likely we should get merely a nominal status, no open cooperation, and perhaps even secret trouble. In fact folded arms and the placing of hidden obstacles owing to such resentment might offset all the advantage gained. We should harvest ill-will for the future.

Third, to use overt coercion would rupture the spirit of Pan-American solidarity. It may be argued that Argentina has ruptured that solidarity and should be punished for following a more independent course. But in recent years we have attempted to make Pan-Americanism a symbol and an actuality of international co-operation of voluntary association. Many things, above all shortsightedness in economic matters, may possibly be checked up against the manner in which Pan-Americanism has operated, but whatever its defects it is today the brightest example of union among a large body of sovereign nations, and the steps taken to bring this about may well serve as guidance in the attempt to re-establish political stability in the world after the war. For us to depart from the spirit of continental cooperation, although we may feel that Argentina has done so, would be, it seems to me, a grave mistake. Even friendly Latin-American nations, who now condemn Argentina's present position, would fear, as of old, that they had no security for their internal decisions

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

and mode of life unless they conformed slavishly to the needs of the United States. Such a change of policy on our part should be taken only with deep trepidation and as a very last resort.

To attempt to browbeat another, friendly republic would be in open violation of repeated declarations by our leaders that Pan-Americanism as now constituted rests upon non-interference in the domestic affairs of our neighbors. Sumner Welles has categorically stated that whoever wounds that basic principle is endangering the whole structure of continental relations.

I fear that in this clamor, that we, a powerful nation, browbeat Argentina into the conduct we desire, is quite a little of the stupidity that featured the tactics of George III and his clique against the American Colonies so long ago. It was Burke who at that time pointed out that the true course was conciliation. If conciliation fails one can always use force, but the converse is not true.

Some have gone so far as to call Argentina pro-Nazi and to argue that to placate her in any way would be merely another disgusting example of appeasement. But the application of justice, understanding, and economic fair play is never appeasement. Appeasement is giving the bully and the thief a deed of title to ill-gotten gains or the possessions of others not your own. Argentina has stolen nothing, has committed no aggression, and is merely anxious for her security and prosperity.

Have we attempted to cooperate with Argentina in any fundamental sense? Have we attempted to find out what her interests are and how they may be safeguarded in war and in peace? Or do we merely want her to conform to our immediate requirements regardless of the effect upon her economy and her future? Perhaps we should make every

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

10.

possible attempt at cooperation before we utilize punitive methods.

We blithely refuse to face the economic fact that Argentina is a competitor of the United States in nearly all her important products on which her national prosperity depends. Chief of these are wheat, corn, hides, and meat. Many of Argentina's major markets have been cut off by the war, and in the markets remaining, measures have been taken to force Argentina to sell products needed, especially meat, at the terms we dictate.

It would seem that the present time is most favorable to guarantee to Argentina a proper outlet for such products, both during the war and for a considerable period after. With the rigid production and price controls that now exist in this country, with full control over distribution to all the United Nations, the element of competition for our products no longer exists. Cost of production, supply and demand, automatic price levels -- all the usual play of forces has been wiped out by wartime controls.

What Argentina fears, perhaps more than the terrific economic pinch she is now suffering, is the post-war period. With present plans of the Washington New Dealers to establish a milk route at every jungle crossroads of the world, this will mean that we shall have, through post-war lend-lease methods, through our control over the rehabilitation of Europe and Asia, an assured outlet for all our farm products, which will squeeze Argentina far worse than now. We shall supply the world, and if we take any products from Argentina, it will be at the terms we dictate. I have recently queried some three hundred Argentine intellectuals, and I find that these are real fears. Argentina wishes guarantees that will safeguard her future. We have been unwilling or too shortsighted to meet this

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

problem.

A brilliant stroke could be made by making Argentina a partner in our war enterprise and in our rehabilitation projects. The basic economic principle at the root of the efforts of the United Nations is the pooling of resources. It should not be difficult to ascertain, on the basis of Argentina's normal production, over a period of years, the minimum share that her products, in any pooling arrangement, should have; the same holds true for a long post-war period. In other words, if we honestly took Argentina into national partnership, we might not even have to ask her to join more fully in the war effort.

Another matter might also be worked out: that of the Falkland Islands. These should pass under Argentine sovereignty, where they rightfully belong; and this would push ahead another step the policy of 'America for the Americas.' To transfer the long-claimed islands to Argentine's control as part of the rectification needed for her to come whole-heartedly to the support of the cause of the United Nations would not restrict their use in wartime by the United Nations, and after the war, the bases there, it could be stipulated, should become Pan-American bases, thus furthering the eventual solidarity of the Americas.

Of course, eventually the artificial war-controls and the post-war controls will break down unless they are in accord with economic realities. The competition of Argentina's products would then reassert itself. But this need not be a barrier to continued solidarity. For if the standard of living of the tropical Americas is in the meantime raised to levels similar to our own through the proper development of new industries, then more than enough purchasing

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

FOLIO 12

power will be created to absorb Argentina's temperate-zone food products.

Efforts along these various lines will be far more productive of genuine Argentine support, will have a more sterling effect on the war effort, will promote our ideals of democratic methods, will put Pan-Americanism on a more worthy and durable footing, will offer more hope for the future in every way, than merely resorting to hob-nailed methods which have at least the outward aspect of those we are accustomed to see used by the totalitarian war lords. No one is more unhappy than I am over Argentina's absence from the united American front, but I would rather see her absent than that any of our international methods should wear the ugly garb that makes our enemies such a good target for decent minds.

Whenever we are prepared to get together with Argentina, not merely on the basis of what we want her to do, but in an attitude of fair play, with serious consideration for her problems, and to put into effect a joint economic program, we shall not have to worry very much about her attitude. If, furthermore, we carry on a program throughout Latin America on the economic front which will make possible the general raising of Latin-American living standards to civilized levels, we shall scarcely have to worry about any country's absenting itself from a common front in the Americas. This, certainly, is the logical development for the good-neighbor policy, and the direction it is already beginning to take. Already that policy has brought us many benefits at a time of great need.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
11 ABR 1944
DIVISION DE TRADUCCIONES

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
13

Anexo a la nota Nº 217 de la Embajada de la República Argentina en Wáshington, de fecha 16 de marzo de 1944.-

---

De la revista ENCORE

Marzo 1944. Vol. V Nº 26

LA ORGULLOSA ARGENTINA

por Carleton Beals

Un extracto del capítulo del mismo nombre del libro titulado "De Río Grande a Cabo de Hornos" - (1943)

El gran desarrollo agrícola de la Argentina, su gran riqueza, la coloca a la cabeza de todas las demás naciones independientes de América, con excepción de los Estados Unidos. La gran Buenos Aires ahora es más grande que Chicago, y una de las ciudades más hermosas. La Argentina tiene el mejor y más amplio sistema de escuelas públicas de la América Latina. Es el único país de Sudamérica que tiene un teatro auténtico. Sus escritores merecen la consideración internacional. En materia de jurisprudencia y derecho internacional ha producido algunas de las autoridades más eminentes del mundo. Los pintores argentinos, si bien son casi desconocidos en Nueva York, han sido celebrados en París hace mucho tiempo. El nivel musical es elevado y las melodías gauchas son una inagotable fuente de música tradicional. En 1938 la producción de películas aumentó en más del cien por ciento. Buenos Aires posee setenta diarios - algunos de ellos tienen una circulación de millones de ejemplares - y en conjunto hay setecientos treinta y cinco periódicos. El espíritu de la Argentina es cosmopolita, su visión es amplia, sus vinculaciones internacionales son numerosas y su orgullo es

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO 14

demasiado grande para permitirle depender en su orientación de los Estados Unidos o de cualquier otro país.

Sin embargo, en los últimos años, una sombra de duda se ha proyectado sobre el país. La crisis ha afectado mucho a la Argentina. Se dió cuenta de cómo dependía de los mercados extranjeros y de los precios mundiales que no podía controlar. Comprendió que su posición de país exclusivamente agrícola era arriesgada. La competencia mundial de sus productos se hacía cada vez más intensa.

El resultado fué tomar una determinación nacionalista para lograr una mayor independencia económica. Así se explica también su creciente interés en Bolivia donde ha obtenido sorprendentes concesiones en materia ferroviaria, petrolera y agrícola, pues en muchos casos la economía de Bolivia, como la del Brasil, es complementaria de la de Argentina. En particular hace frente a la escasez de algunos productos minerales y tropicales de esta última. El programa de economía nacionalista de la Argentina, sus gestiones para adquirir ferrocarriles y empresas petroleras de propiedad extranjera, la nacionalización de la gran industria ganadera y de la carne para beneficiar a los productores argentinos más bien que a los frigoríficos de propiedad extranjera, su determinación de controlar el comercio exterior exclusivamente en interés propio, el manejo de las relaciones internacionales mirando cautelosamente al Brasil y a los Estados Unidos, su determinación de no cortar sus vinculaciones con Europa y con el Oriente - gran parte de esa evolución no debería haberse considerado como un antagonismo hacia los Estados Unidos o cualquier otro país extranjero, sino meramente como un indicio de que la Argentina estaba más orgullosa que nunca de su propia herencia, decidida a no aceptar tutela extraña y segura de poder ocupar su

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

15

lugar entre las naciones como igual y no como una dependencia semicolonial.

Pero ahora, en tiempo de guerra, las divergencias entre la Argentina y los Estados Unidos han originado nuevas gestiones por parte de la Argentina en Sudamérica que, desde nuestro punto de vista, son en extremo irritantes. Estas, en parte, están en contra nuestra, pero más bien son un esfuerzo desesperado para salir de su actual difícil situación económica. De ese modo, la Argentina está ofreciendo en todos los mercados sesenta centavos y más por la libra de caucho en pugna con nuestros acuerdos contractuales de cuarenta y cinco centavos la libra; y naturalmente la Argentina consigue caucho. En octubre de 1942, obtuvo un éxito en Bolivia - donde habíamos hecho grandes promesas de préstamos y de dinero en efectivo, pero con estipulaciones secretas sumamente desagradables para Bolivia. La Argentina se adelantó y concedió a Bolivia la ayuda urgente que necesitaba para el desarrollo petrolero y ferroviario. La maquinaria y los repuestos que no se pueden obtener en los Estados Unidos se obtienen en Inglaterra a cambio de la producción de abastecimientos de guerra.

Es verdaderamente lamentable para nosotros que la orgullosa actitud de la Argentina y nuestra fracasada cooperación hayan conducido a las dos naciones más poderosas del Hemisferio Occidental a un encubierto antogonismo que ha aislado a la Argentina del concierto de naciones del Nuevo Mundo. Sería de lamentar que en el momento actual esta situación condujera a la formación de un plan internacional para derrocar al actual Gobierno Argentino, pues el resultado sería un mero bomerang, algo que el pueblo argentino no perdonaría nunca, y que terminaría por causar horror a toda la América Latina. Todo esto es menos lamentable desde el punto de vista bélico que para el futuro desarrollo de la economía conti-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

16

nental, de la buena vecindad y de la solidaridad.

Realmente este no es el momento para palabras de recriminación, para pequeños hostigamientos, para pendencias y conspiraciones secretas. Es el momento de desarrollar una política más comprensiva que la seguida hasta ahora.

Quizá se necesite otro Morrow - aunque su tarea sería mayor que la que tuvo en Méjico - pero un Morrow que no tratara de alterar el régimen y la política internos de la Argentina; que pudiera eliminar los grandes errores de ambas partes, y encontrar una solución que reconociese la dignidad nacional de la Argentina y que la liberara de toda presión indebida, lo cual conduciría a un acuerdo comercial en el período de guerra y en el de postguerra sobre carne, trigo, navegación y abastecimientos necesarios. Con esto se establecería una base duradera para completar y solidificar la política de buena vecindad.

El "New York Times" publicó en la primera página de su edición del 26 de enero de 1942 un artículo escrito por Charles E. Egan, en que dijo que los importadores y exportadores incitaban a boicotear a la Argentina para obligarla a romper relaciones con el Eje. El artículo era evidentemente un globo de ensayo del Departamento de Estado, y de inmediato fué refutado por destacados hombres de negocios que se dedican a operaciones comerciales con la Argentina. Pero, desgraciadamente, no fué ésta la primera propuesta, emanada de distintas fuentes, de que el Gobierno Norteamericano adoptase una rigurosa táctica punitiva contra la Argentina; en efecto, ya se habían perpetrado contra la Argentina muchos actos netamente fascistas y agresivos que huelga enumerar aquí.

Si dado nuestro actual estado de ánimo apasionado, una que otra actitud asumida por la Argentina nos parece algo inamistosa,

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

17

no deberíamos olvidar que la Argentina tiene sus propios derechos, sus propias necesidades, y que también nos ha hecho numerosas concesiones de tiempo de guerra. A Estados Unidos no se le da el trato de beligerante, lo que significa que la Argentina, no obstante ser teóricamente neutral, nos concede favores que no concede al Eje. A fin de complacernos, ha disminuído muchas restricciones comerciales anteriores, y varias misiones militares norteamericanas han sido bien acogidas allí.

Cualquier tentativa de intimidar a la Argentina equivaldría a un procedimiento hitlerista, sería una enorme falta de tino. Naturalmente, la guerra en sí es la fuerza, y su resultado favorable depende principalmente del uso de la fuerza. Pero a veces se olvida que se hacen sentir la amistad o enemistad, la naturaleza de las relaciones internacionales, hechos económicos y la psicología nacional, los que ejercen influencia sobre el resultado de las batallas. Substituir la coerción por otros métodos es a veces un error. Quizá mediante nuestro poder económico superior y nuestro dominio de los mares pudiésemos obligar al actual Gobierno argentino a tomar las medidas bélicas que deseamos, pero una actitud de esa naturaleza podría resultar un tiro por la culata. Los argentinos son un pueblo orgulloso, y ellos y su gobierno se unirían en un amargo rencor. En efecto, de cualquier manera no hubiéramos ganado un aliado voluntario mayor que en el caso del aliado voluntario que ganó Hitler con respecto a Bulgaria. Sería muy probable que consiguiésemos solamente un status nominal, y no una franca cooperación, y quizá aún perturbaciones secretas. En realidad, los brazos cruzados y la colocación de obstáculos ocultos debido a dicho rencor podrían destruir todas las ventajas obtenidas. Cosecharíamos mala voluntad para el futuro.

Recurrir, en tercer término, a una coerción manifiesta des-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES FOLIO 18

truiría el espíritu de solidaridad panamericana. Se puede argüir que la Argentina haya roto esa solidaridad y que debiera ser castigada por seguir un rumbo más independiente. Pero en los últimos años hemos tratado de convertir al Panamericanismo en un símbolo y en una realidad de cooperación internacional de asociación voluntaria. Muchas cosas, sobre todo la imprevisión en asuntos económicos, podrán criticarse posiblemente al Panamericanismo por la forma en que ha funcionado; pero, sean como fueren sus defectos, hoy es el ejemplo más brillante de unión entre un gran conjunto de naciones soberanas; y las providencias que se han tomado para llevarlo a cabo bien pueden servir de guía en la tentativa de restablecer la estabilidad política en el mundo postbélico. Que nosotros nos apartáramos del espíritu de cooperación continental, no obstante la impresión que tenemos de que la Argentina lo ha hecho, sería, a mi modo de pensar, un grave error. Hasta las naciones latinoamericanas amigas, que ahora condenan la actual posición de la Argentina, temerían, como en tiempos pasados, no tener ninguna seguridad en sus decisiones internas y en su modo de vivir si no se adaptasen servilmente a las necesidades de los Estados Unidos. Semejante cambio de política por nuestra parte debiera realizarse únicamente con honda consternación y como último recurso.

Tratar de intimidar a otra república amiga significaría violar abiertamente las repetidas declaraciones de nuestros dirigentes de que el Panamericanismo, tal como está constituído en la actualidad, está fundado en la no intervención en los asuntos internos de nuestros vecinos. Sumner Welles ha declarado categóricamente que cualquiera que quebrante dicho principio básico pondrá en peligro toda la estructura de las relaciones continentales.

Temo que este clamor de que nosotros, una nación poderosa,

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

19

intimidemos a la Argentina a conducirse como nosotros lo deseamos, tenga alguna semejanza con la estupidez que caracterizaba la táctica que Jorge III y su camarilla empleaba contra las colonias americanas mucho tiempo antes. Fué Burke quien señaló en aquel entonces que el verdadero camino era la conciliación. Si la conciliación fracasa puede recurrirse siempre a la fuerza; pero lo contrario no es cierto.

Algunas personas hasta han llamado a la Argentina pronazi, arguyendo que aplacarla en una u otra forma sería tan sólo otro ejemplo enojoso de apaciguamiento. Pero la aplicación de la justicia, el entendimiento y el juego limpio en la economía no significaría nunca apaciguamiento. El apaciguamiento proporciona al valentón y al ladrón un título de derecho para las ganancias mal adquiridas o las propiedades ajenas. La Argentina no ha robado nada, no ha cometido ninguna agresión, y sólo se preocupa por su seguridad y prosperidad.

¿Hemos tratado de cooperar con la Argentina en algún sentido fundamental? ¿Hemos tratado de averiguar cuáles son sus intereses y cómo pueden ser salvaguardados en tiempos de guerra y de paz? ¿O es que solamente queremos que se someta a nuestras exigencias inmediatas sin tener en cuenta el efecto que ello tendría sobre su economía y su porvenir? Quizá debiéramos hacer todo lo posible por tratar de cooperar con ella antes de recurrir a métodos punitivos.

Nos complace rehusar hacer frente al hecho de que económicamente la Argentina sea competidora de los Estados Unidos en casi todos sus productos importantes, de los cuales depende su prosperidad nacional. Los principales son el trigo, el maíz, los cueros y la carne. Muchos de los mercados más importantes de la Argentina han sido elimidados por la guerra, y con respecto a los

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

mercados restantes se han tomado medidas para obligar a la Argentina a vender los productos que se necesitan, especialmente la carne, en las condiciones que nosotros dictamos.

Parecería que el momento actual es el más favorable para garantizar a la Argentina una salida adecuada para esos productos, tanto durante la guerra como por un largo período después. Con el severo contralor de la producción y de los precios que se ejerce actualmente en este país, con el contralor total que se ejerce sobre la distribución a todas las Naciones Unidas, ya no existe el elemento de competencia para nuestros productos. El costo de la producción, la oferta y la demanda, índices automáticos de precios - todo el juego usual de fuerzas ha sido eliminado por el contralor de tiempo de guerra.

Lo que la Argentina teme, quizá más que el terrible apremio económico que sufre actualmente, es el período de la postguerra. Con los actuales planes de los partidarios del "New Deal" de Wáshington de adoptar medios para proveer de productos de granja a todos los rincones del mundo, esto significará que, mediante los métodos de préstamos y arriendos de postguerra, mediante nuestro contralor, la rehabilitación de Europa y Asia, tendremos una salida segura para todos nuestros productos de granja, lo que colocará a la Argentina en una situación mucho/peor de la que se encuentra actualmente. Nosotros abasteceremos al mundo, y si compramos algunos productos a la Argentina, lo será en las condiciones que establecemos nosotros. Recientemente he interrogado a unos trescientos intelectuales argentinos, y he podido comprobar que esto es lo que realmente temen. La Argentina desea garantías que salvaguarden su porvenir. Hemos estado mal dispuestos o no hemos tomado las suficientes providencias para enfrentar este problema.

Sería de gran utilidad para nosotros si pudiéramos hacer

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
21

tomar parte a la Argentina en nuestra empresa bélica y en nuestros proyectos de rehabilitación. El principio económico fundamental de los esfuerzos de los Estados Unidos es la coordinación de recursos. No sería difícil establecer, sobre la base de la producción normal argentina, por un período de años, la participación mínima que sus productos tendrían en cualquier convenio de coordinación; lo mismo regiría por un largo período de postguerra. En otras palabras, si incorporamos honradamente a la Argentina a nuestro grupo es probable que ya no sea necesario pedirle una participación más activa en el esfuerzo bélico.

Otra cuestión podría resolverse también: la de las Islas Malvinas. Estas deberían estar bajo la soberanía argentina, a la cual pertenecen de derecho; ésto significaría dar un paso más adelante en la política de 'América para las Américas'. La transferencia de estas Islas, reclamada durante largo tiempo, al dominio de la Argentina como parte de la rectificación necesaria para apoyo ilimitado a la causa de las Naciones Unidas no restringiría su uso por las Naciones Unidas en tiempo de guerra; y se podría estipular que después de la guerra esas bases se convirtiesen en bases panamericanas, fomentando así la consiguiente solidaridad de las Américas.

Por supuesto, el contralor bélico artificial y el contralor de postguerra se desmoronarán con el tiempo si no se ajustan a las realidades económicas. La competencia de los productos argentinos se afirmaría de nuevo. Pero ello no es necesariamente un obstáculo para una solidaridad permanente. Porque en caso de que el nível de vida de las Américas tropicales se elevara en el ínterin a un nivel similar al nuestro mediante el desarrollo adecuado de nuevas industrias, se crearía un poder adquisitivo más que suficiente para absorber los productos alimenticios de la zo-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
FOLIO 22

na templada de la Argentina.

Los esfuerzos en esos distintos sentidos aumentarán en mucho el franco apoyo argentino, tendrán un efecto más eficaz sobre el esfuerzo bélico, afianzarán nuestros ideales de régimen democrático, colocarán al Panamericanismo en una base más digna y duradera, y ofrecerán en todo sentido más garantías para el futuro, que recurriendo solamente a los métodos rutinarios que tienen la apariencia de los que estamos acostumbrados a ver usar a los señores de la guerra totalitaria. Nadie se siente tan infortunado como yo por la ausencia de la Argentina del frente americano unido; pero preferiría verla ausente a que cualquiera de nuestros métodos internacionales se presentase con el aspecto repelente que convierte a nuestros enemigos en blanco de la gente decente.

Siempre que estamos dispuestos a ponernos de acuerdo con la Argentina no sólo sobre la base de lo que queremos que haga sino asumiendo una actitud de juego limpio; prestando seria atención a sus problemas, y que pongamos en vigor un programa económico conjunto, no tendremos que inquietarnos mucho por su actitud. Si además realizamos un programa económico en toda la América Latina que haga factible la mejora general del nivel de vida de la América Latina hasta llegar a un nivel civilizado, tendremos que inquietarnos muy poco por la ausencia de cualquier país de un frente común en las Américas. Esta es indudablemente la evolución lógica para una política de buena vecindad y el rumbo que ésta ya está por tomar. Dicha política ya nos ha proporcionado muchos beneficios en momentos de grandes necesidades.

Jno de Dellepiane

Es traducción
11 de abril de 1944

MeC
J.D.
C.B.A

JORGE DELLEPIANE
JEFE DE LA OFICINA DE TRADUCCIONES

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Ministerio de
Relaciones Exteriores y Culto

D. A. P.

///nos Aires, abril 18 de 1944.

Pase a conocimiento del señor Oficial de Enlace, Teniente Coronel Dn. Juan J. Polero. Fecho vuelva.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
18 ABR. 1944
Dirección
General Asuntos Políticos

RAUL RODRIGUEZ ARAYA
DIRECTOR ASUNTOS POLITICOS

Tomado conocimiento, vuelva a la Dirección General de Asuntos Políticos.

Buenos Aires, 26 de abril de 1944.

JUAN J. POLERO
TENIENTE CORONEL
OFICIAL DE ENLACE DEL E.M.G.E.